



## Bulletin d'information No.3

**fiaf 2008 Paris**  
**64ème Congrès de la fiaf**  
**17 – 26 avril 2008**

Chers amis et collègues,

A quatre semaines de notre congrès, les inscriptions enregistrées sont conformes à nos prévisions les plus audacieuses. Il est d'ores et déjà acquis que Paris 2008 sera le congrès le plus fréquenté des dix dernières années, voire de toute l'histoire de la **fiaf**.

Pour le **Centre national de la cinématographie (CNC)**, organisateur de l'événement, l'enjeu est donc de taille. Aussi avons-nous mis tout en œuvre, depuis près de deux ans, pour être à la hauteur de l'honneur que vous nous faites en venant si nombreux. Christian Dimitriu, Baptiste Charles et l'équipe de la **fiaf** à Bruxelles, nous ont patiemment accompagnés avec rigueur et gentillesse. Aux côtés du CNC, les équipes de la **Cinémathèque française** ont, elles aussi, fait preuve d'une disponibilité exemplaire pour que le beau bâtiment, conçu par Frank Gehry, qui abrite aujourd'hui l'un des plus grands temples de la cinéphilie, devienne, pendant une semaine, la maison de la **fiaf** et de ses adhérents.

Aucun aspect logistique n'a été négligé et de nombreuses salles seront mises simultanément à la disposition de tous, pour le **Symposium** et le **Second Century Forum** bien sûr, mais également pour les nombreuses réunions des commissions et des groupements régionaux. Nos travaux se dérouleront ainsi pendant cinq jours dans les meilleures conditions.

Et prenez soin de réserver vos soirées pour assister, dans la **salle Henri Langlois** de la **Cinémathèque française** (les 22, 23 et 25 avril) ou dans le grand auditorium de la Bibliothèque nationale de France (le 21 avril), à des projections exceptionnelles de trésors cinématographiques en couleur, en provenance des collections du monde entier.

A l'issue des projections, nous nous retrouverons chaque soir, vers 21h, à la **Cinémathèque française**, ou à la **Bibliothèque nationale de France** ou encore à l'**Hôtel de Ville de Paris**, pour partager un buffet convivial en présence de nombreux invités.

Depuis notre dernier bulletin d'information, la liste de nos partenaires s'est enrichie et je remercie chaleureusement **Natixis**, la **Fondation Thomson pour le patrimoine du Cinéma et de la Télévision**, **Eclair Group** et **France Culture**, pour leur implication et leur détermination à accompagner, avec générosité, cet événement si important pour notre fédération.

Enfin, je tiens à saluer nos multiples intervenants pour leur disponibilité, qu'ils soient ou non membres de la **fiaf**. Quarante personnalités se succéderont lors du **Symposium (les 21 et 22 avril)** pour nous faire partager leurs compétences juridiques, leurs questionnements sur le statut de nos institutions et de nos collections, leurs préconisations pour que soient mieux prises en compte nos missions et mieux valorisés nos patrimoines. Quant au **Second Century Forum (le 23 avril)**, il sera d'une exceptionnelle richesse et les voix qui s'y feront entendre viendront du Mozambique, du Burkina Faso, de Guinée-Bissau, d'Angola ou d'Afrique du Sud, pour nous faire partager craintes et espoirs. Nous les écouterons et déciderons, avec le comité directeur et l'assemblée générale de la **fiaf**, de la façon dont nous prendrons notre part dans l'incessant combat pour le patrimoine africain.

Vous pourrez découvrir plus en détail le programme dans ce troisième bulletin. Nous avons hâte de vous accueillir et restons à votre entière disposition d'ici le début du congrès.

Amicalement.

**Boris Todorovitch**  
Directeur du patrimoine cinématographique  
Centre national de la cinématographie

avril 2007



## dates et lieux

Les travaux du 64<sup>ème</sup> Congrès de la **fiav** se tiendront à la **Cinémathèque française** du lundi 21 au samedi 26 avril 2008.

- Réunions du comité directeur : du 18 au 20 avril
- Symposium : 21 et 22 avril
- Second Century Forum : 23 avril
- Assemblée générale de la **fiav** : 25 et 26 avril

A la **Cinémathèque française**, les congressistes seront également conviés au cycle de projections *Trésors en couleurs des cinémathèques* et invités à découvrir l'exposition *Georges Méliès, magicien du cinéma*.

Une tente de 800 m<sup>2</sup> a été installée spécialement devant la Cinémathèque pour accueillir les déjeuners et les soirées des 22, 25 et 26 avril.

Le dîner d'ouverture, le 20 avril, ainsi qu'une séance de projection, suivie d'un cocktail dînatoire, le 21 avril, se dérouleront à la **Bibliothèque nationale de France**, site François Mitterrand, où se tient une exposition retraçant l'histoire de la couleur au cinéma en écho à la programmation de films en couleur restaurés.

Le soir du 23 avril, à l'issue de la projection qui se déroulera à 19h à la Cinémathèque française, les congressistes seront conviés par Bertrand Delanoë, le maire de Paris à un cocktail dînatoire dans la salle des fêtes de l'**Hôtel de ville de Paris**.

La journée d'excursion du 24 avril débutera par une visite des **Archives françaises du film du CNC** à Bois d'Arcy qui sera suivie d'un déjeuner de gala au **château de Versailles** à l'issue duquel les congressistes bénéficieront d'un accès privé au domaine de Marie-Antoinette. Enfin, pour clôturer cette exceptionnelle journée, le **musée Gaumont** accueillera les congressistes à Neuilly-sur-Seine, aux portes de Paris.

### accueil au congrès

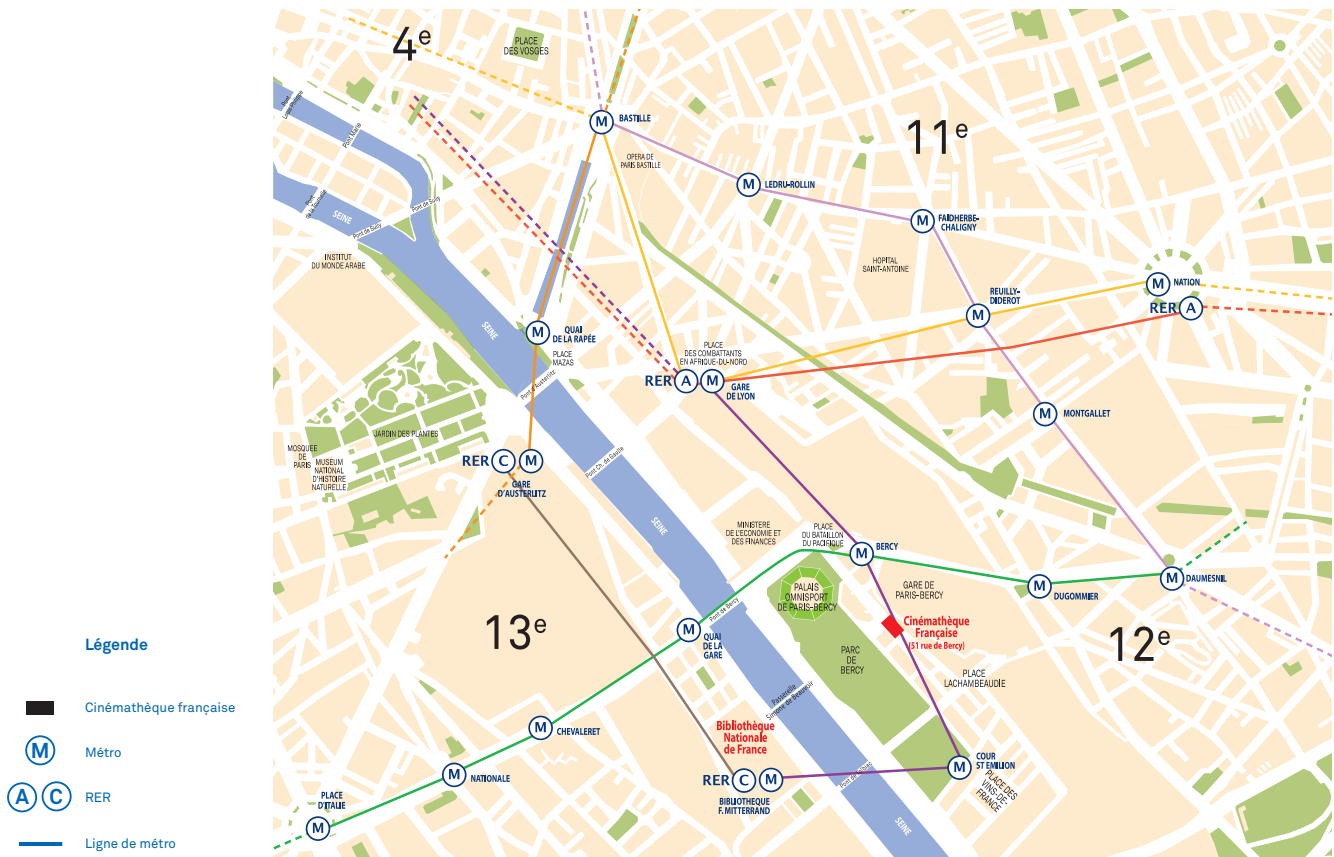
A votre arrivée à Paris, vous êtes invités à vous rendre directement à la Cinémathèque française où nous vous accueillerons chaque jour à partir du 20 avril de 9h à 18h.

### La Cinémathèque française

Musée du cinéma  
51 rue de Bercy 75012 Paris  
Informations : 01 71 19 33 33

### Accès

Métro Bercy Lignes 6 et 14  
Bus No.24, No.64, No.87  
En voiture A4, sortie Pont de Bercy  
Parkings 77 rue de Bercy (Hôtel Mercure) ou 8 boulevard de Bercy



## programme

### jeudi 17 avril

Cinémathèque française  
9h – 18h

arrivée et accueil du comité directeur de la **fiaf**

### vendredi 18 avril

Cinémathèque française  
salle du conseil  
9h – 18h

réunion du comité directeur

Cinémathèque française  
salle Paul-Auguste Harlé (niveau -1)  
9h – 18h

réunion de la commission de catalogage  
et de documentation (CDC)

### samedi 19 avril

Cinémathèque française  
salle du conseil  
9h – 18h

réunion du comité directeur

Cinémathèque française  
salle Paul-Auguste Harlé (niveau -1)  
9h – 18h

réunion de la commission de catalogage  
et de documentation (CDC)

Cinémathèque française  
espace d'exposition (7ème étage)

visite de l'exposition *Georges Méliès, magicien du cinéma*

### dimanche 20 avril

Cinémathèque française  
espace accueil des congressistes  
9h – 18h

arrivée et enregistrement des délégués

Cinémathèque française  
salle du conseil  
9h – 18h

réunion du comité directeur

Cinémathèque française  
salle Musidora (2ème étage)  
9h – 18h

réunion de la commission technique (TC)

Cinémathèque française  
salle Paul-Auguste Harlé (niveau -1)  
9h – 18h

réunion de la commission de catalogage  
et de documentation (CDC)

Cinémathèque française  
salle Lucie & Renée Lichtig  
(2ème étage)  
9h – 18h

commission de programmation  
et d'accès aux collections (PACC)

Bibliothèque nationale de France  
Belvédère  
19h30 – 24h

soirée d'ouverture du congrès

### lundi 21 avril

Cinémathèque française  
salle Henri Langlois  
9h

ouverture officielle du 64ème congrès de la **fiaf**  
par Christine Albanel, Ministre de la culture  
et de la communication et Eva Orbanz, présidente de la **fiaf**

Cinémathèque française  
salle Henri Langlois  
9h – 18h

**Symposium 1er jour**  
la boîte de Pandore :  
les Archives de films et la question des droits

Bibliothèque nationale de France  
grand auditorium  
20h

*Pleins feux sur la couleur !*  
projection à la Bibliothèque nationale de France  
en partenariat avec Eclair group

Bibliothèque nationale de France  
salle des Globes de Coronelli  
21h

cocktail dînatoire

### mardi 22 avril

Cinémathèque française  
salle Henri Langlois  
9h – 18h

**Symposium 2ème jour**  
la boîte de Pandore :  
les Archives de films et la question des droits

Cinémathèque française  
salle Henri Langlois  
20h

soirée de célébration du 70ème anniversaire de la **fiaf**  
projection de la copie restaurée  
de *L'Armée des ombres*, de Jean-Pierre Melville  
France / 1969 / 150'

Cinémathèque française  
22h30

cocktail dînatoire

### mercredi 23 avril

Cinémathèque française  
salle Henri Langlois  
9h – 18h

**Second Century Forum**  
La Cinémathèque africaine a dix ans  
*Un anniversaire morose*  
en partenariat avec la Fondation Thomson  
pour le patrimoine du Cinéma et de la Télévision

Cinémathèque française  
salle Jean Epstein  
9h – 13h

réunions groupements régionaux

Cinémathèque française  
salle Musidora (2ème étage)  
9h – 12h30

Association des cinémathèques européennes (ACE)

South East Asia-pacific Audiovisual Archive Association  
(SEAPAVAA)

<b>Cinémathèque française</b> salle du conseil 10h – 12h	Association of Moving Image Archivists (AMIA)
<b>Cinémathèque française</b> salle Lucie & Renée Lichtig (2ème étage) 10h – 12h	Forum of Asian Film Archives (FAFA)
<b>Cinémathèque française</b> salle Musidora (2ème étage) 14h – 16h	Coordinadora Latinoamericana de archivos de imagenes en movimiento (CLAIM)
<b>Cinémathèque française</b> salle Lucie & Renée Lichtig (2ème étage) 14h – 16h	The Nordic Film Archives
<b>Cinémathèque française</b> salle du conseil 14h – 18h	Council of North-American Film Archives (CNAFA)
<b>workshops</b>	
<b>Cinémathèque française</b> salle Georges Franju 16h – 18h	Commission technique (TC)
<b>Cinémathèque française</b> salle Paul-Auguste Harlé (niveau -1) 14h – 16h	Commission de catalogage et de documentation (CDC)
<b>Cinémathèque française</b> salle Henri Langlois 19h	<i>La Cape rouge (Akai jinbaori / The Scarlet Cloak)</i> de Satsuo Yamamoto Japon / 1958 / 90'
<b>Hôtel de Ville de Paris</b> salle des fêtes 21h	cocktail dînatoire
<b>jeudi 24 avril</b>	
<b>Cinémathèque française</b> 7h30	départ pour les Archives françaises du film du CNC (Bois d'Arcy)
9h – 12h30	visite des Archives françaises du film du CNC
<b>Château de Versailles</b> 13h30 – 15h30	déjeuner dans la galerie des Cotelles
<b>Château de Versailles</b> 15h30 – 17h	visite libre du Domaine de Marie-Antoinette
<b>Musée Gaumont</b> (Neuilly-sur-Seine) 18h30	visite du musée et cocktail
	soirée libre



**vendredi 25 avril**

- Cinémathèque française**  
salle Henri Langlois  
9h – 17h      assemblée générale
- Cinémathèque française**  
12h30 – 14h30      réunion du comité de rédaction  
du *Journal of Film Preservation*
- Cinémathèque française**  
salle Henri Langlois  
18h      séance de lanterne magique
- Cinémathèque française**  
salle Henri Langlois  
20h      programme Méliès  
films de Georges Méliès en couleur (120')
- Cinémathèque française**  
22h      cocktail dînatoire

**samedi 26 avril**

- Cinémathèque française**  
salle Henri Langlois  
9h – 16h      assemblée générale
- Cinémathèque française**  
salle du conseil  
16h – 18h      comité directeur
- Cinémathèque française**  
20h      soirée de clôture

## Symposium Paris 2008 21 et 22 avril 2008

### la boîte de Pandore : les Archives de films et la question des droits

Douze ans après le congrès de Jérusalem, la fiaf organise un Symposium sur l'environnement juridique des œuvres en ouvrant une réflexion sur l'épineuse question des droits. Les relations entre producteurs, gestionnaires de catalogues de films et organismes d'archives se déroulent souvent dans un climat passionnel qu'il convient de reconsidérer.

Le Symposium s'articulera autour d'interventions de spécialistes du monde entier, historiens, archivistes, juristes et représentants des ayants droit. Une place non négligeable sera donnée aux tables rondes portant sur la situation du dépôt légal, le domaine public et les films orphelins.

Seront également abordés le rôle des ayants droit et la communauté des archives de films, l'avenir des relations entre sociétés de droits et archives à l'aube du numérique, les contrats pour l'utilisation des films conservés et restaurés, la propriété des restaurations. Quelques cas d'école viendront nourrir les débats et le public pourra intervenir sous forme de questions-réponses.

#### lundi 21 avril

Cinémathèque française  
salle Henri Langlois

9h – 10h30

ouverture officielle du 64ème congrès de la **fiaf**  
par Christine Albanel, Ministre de la culture  
et de la communication et Eva Orbanz, présidente de la **fiaf**

#### ouverture du Symposium

##### introduction

Président : Antti Alanen,  
programmation, archives audiovisuelles nationales,  
*Helsinki : commission de programmation et d'accès  
aux collections*

##### prologue

Jean-Eric de Cockborne,  
chef de l'unité politiques audiovisuelles et des médias  
de la Commission européenne, Belgique  
Mari Sol Pérez Guevara,  
Politique audiovisuelle et médias,  
Commission européenne, Belgique

##### discours inaugural

Jukka Liedes, directeur, Division Politique Culturelle  
et Médias, Ministère de l'Education et de la Culture,  
*Finlande : droits d'auteur, copyright et images  
en mouvement aujourd'hui*

##### étude de cas : *Metropolis* Fritz Lang, 1927

Werner Sudendorf, documentation,  
Museum für Film und Fernsehen, Berlin

10h30 – 10h50

pause



- 10h50 – 12h **nouvelles perspectives**
- domaine public**  
David Pierce, consultant pour la Bibliothèque du Congrès, Washington
- œuvres orphelines**  
Paul Klimpel, directeur administratif, Museum für Film und Fernsehen, Berlin
- Fédération Internationale des Associations de Producteurs de Films / Association des Cinémathèques Européennes**  
*Négociations sur un nouveau contrat de dépôt de modèle*  
Gabrielle Claes, conservateur de la Cinémathèque Royale de Belgique
- le point de vue de l'auteur**  
Pascal Rogard, directeur général de la Société des auteurs et compositeurs dramatiques, Paris
- 12h10 – 12h30 **questions / réponses**
- 12h30 – 14h déjeuner
- 14h – 15h45 **table ronde : les titulaires de droits et la Communauté des Archives de films**  
Président : Eric Le Roy, Archives françaises du Film, Paris  
Martine Offroy, Directrice du Patrimoine, Gaumont, Paris  
Ellen Schaffer, responsable catalogue à la Société nouvelle de cinématographie, Paris  
Béatrice Valbin, responsable de la restauration à Studiocanal, Paris  
Florence Dauman, productrice, Argos, Paris
- 15h45 – 16h **les dix commandements contre la piraterie**  
Nicolas Seydoux, président de l'Association de lutte contre la piraterie audiovisuelle, Paris
- 16h – 16h20 pause café
- 16h20 – 18h **table ronde : titulaires de droits et archives : affronter l'avenir**  
Présidente : Valérie Lépine, directrice adjointe du cinéma, CNC, Paris  
Fritz Attaway, Motion Picture Association of America, Washington  
Juan Martin Eveno, Laboratoire Digimage, Paris
- 18h – 18h30 **questions / réponses**



**mardi 22 avril**  
Cinémathèque française  
salle Henri Langlois

9h – 10h30

**le dépôt légal**

Président : Clyde Jeavons , ancien Conservateur,  
National Film and Television Archive, Londres

Eric Schwartz, Mitchell Silberberg & Knupp LLP,  
Washington

Ardiouma Soma et Gaston Kaboré  
*le Dépôt légal en Afrique*

Nancy Goldman, présidente de la Commission  
Catalogage et Documentation  
*Les défis posés par la gestion et l'utilisation de fichiers  
numériques dans un centre d'archivage*

Yolande Racine,  
directrice générale de la Cinémathèque québécoise,  
*Licences collectives au Québec*

10h30 – 10h45

pause café

10h45 – 12h15

**problèmes de droits et de préservation**

Président : Thomas Christensen, conservateur,  
Institut du Film Danois, Danemark

Serge Bromberg, Lobster Film, Paris  
*Etude de cas Buster Keaton*

Jean-François Debarnot, directeur juridique,  
Institut national de l'audiovisuel, Paris

Camille Blot-Wellens, directrice des collections films  
à la Cinémathèque française, Paris  
*Le catalogue Albatros*

Martin Koerber, conservateur,  
Museum für Film und Fernsehen, Berlin  
*Pourquoi la restauration ne change t-elle rien au Copyright?*

12h15 – 12h30

**questions / réponses**

12h30 – 14h

déjeuner

- 14h – 15h **du bon usage**  
Président : Patrick Loughney, conservateur en chef,  
George Eastman House, Rochester
- Violaine Challéat, conservateur du Patrimoine,  
chef du pôle des Archives, établissement de communication  
et de production audiovisuelle de La Défense, Paris
- Roger Smither, Keeper, Imperial War Museum, Londres  
*Ethique : qui prétend avoir le contrôle ?*  
*Licences – participation aux bénéfices*
- 15h – 15h30 pause café
- 15h30 – 17h **table ronde finale :**  
**perspectives actuelles en matière de droits**  
Président : Hisashi Okajima, conservateur en chef,  
directeur du Centre National du Film, Tokyo
- Eric Schwartz, Mitchell Silberberg & Knupp LLP,  
Washington
- Fritz Attaway, Motion Picture Association of America,  
Washington
- Jukka Liedes, directeur,  
Ministère de l'Education et de la Culture, Finlande
- Eva Orbanz, présidente de la **fiaf**
- 17h – 17h30 **conclusion**  
Patrick Loughney, Antti Alanen, Eric Le Roy



## **Second Century Forum Paris 2008** **La Cinémathèque africaine a dix ans** ***Un anniversaire morose***

Choisi à l'issue de l'assemblée générale du congrès 2007 à Tokyo, le thème du Second Century Forum répond à un questionnement partagé par tous : qu'en est-il du patrimoine cinématographique en Afrique subsaharienne ? Ou encore : saura-t-on enfin mettre en place et pérenniser des institutions patrimoniales pour le cinéma afin de préserver, sur le sol africain, l'héritage cinématographique composite des populations africaines ?

Dans les années 1980, la Fédération panafricaine des cinéastes appelait à la réalisation de la Cinémathèque africaine au FESPACO. L'appel a abouti à l'inauguration en 1998 du centre de conservation de la Cinémathèque africaine de Ouagadougou. Mais aujourd'hui la situation semble bloquée, faute de financements pérennes. Le système de climatisation qui protégeait les collections n'est quasiment plus opérationnel. Les films des années 60 et 70 sont en danger, victimes du syndrome du vinaigre. Le programme de sauvegarde et de restauration des films est au point mort.

La situation de Ouagadougou est loin d'être un cas unique. Du Congo, du Mozambique, de Guinée-Bissau, du Mali, nous parviennent des appels pour une aide constructive, faite de transferts de compétences, d'apports en équipements de préservation des films, en matériels et en logiciels pour constituer des inventaires, mais aussi pour la mise à disposition des films africains conservés partout... sauf en Afrique.

Forte de son expérience, acquise auprès d'archives du film et de cinémathèques sur les cinq continents, et en particulier lors de la création du centre Bophana au Cambodge, la Fondation Thomson pour le patrimoine du Cinéma et de la Télévision parraine ce forum à l'issue duquel des solutions concrètes seront proposées, par la **fiac**, aux personnalités qui se seront déplacées jusqu'à Paris pour décrire la situation des patrimoines dont ils ont la charge et la responsabilité.

**Cinémathèque française**  
salle Henri Langlois

le Second Century Forum  
est présidé par **Boris Todorovitch**

- 9h **Projection** de *La mémoire du Congo en péril*,  
un film de Guy Bomanyama
- 9h15 **Guido Convents**  
*l'exceptionnel patrimoine cinématographique  
de la période coloniale belge*
- 9h35 **Ardiouma Soma**  
*la Cinémathèque de Ouagadougou a déjà dix ans,  
état des lieux*
- 9h55 **Henning Mankell et Pedro Pimenta**  
*la problématique du patrimoine cinématographique  
mozambicain*
- 10h30 **Carlos Vaz**  
*état du patrimoine cinématographique en Guinée-Bissau*
- 10h45 pause
- 11h **table ronde**  
dirigée par Wolfgang Klaue et Robert Daudelin
- Quelles mesures à court et moyen terme  
pour le patrimoine cinématographique africain ?  
avec*  
Séverine Wemaere, Fondation Thomson  
pour le patrimoine du Cinéma et de la Télévision  
Gaston Kaboré, Burkina Faso  
Joie Springer, Unesco  
Bengt Orhall, Suède, consultant  
Djalma Luiz Félix Lourenço, Mozambique  
Jean-Pierre Garcia, Festival d'Amiens
- 13h **fin des débats**

### les intervenants

**Guido Convents** est historien du cinéma. Il publie depuis les années 80 des ouvrages sur le cinéma en Afrique et particulièrement au Congo belge, au Ruanda-Urundi, au Zaïre, en République démocratique du Congo, au Rwanda et au Burundi. Il est à l'initiative, avec Guido Huysmans, de l'Afrika Filmfestival qui se déroule à Leuven en Belgique. Ardiouma Soma est directeur de la Cinémathèque africaine de Ouagadougou.

**Henning Mankell** est un célèbre auteur suédois, connu notamment pour ses romans policiers. Il partage sa vie entre la Suède et le Mozambique où il est très actif dans le champ culturel. Très impliqué dans la défense du patrimoine cinématographique, il a contribué activement au rapprochement du Svenska Filminstitutet de Stockholm avec les responsables du cinéma mozambicain.

**Pedro Pimenta** est directeur du festival de films documentaires Dockanema à Maputo. Sa longue expérience de producteur indépendant, dans une région dorénavant marquée par l'influence de l'Afrique du Sud, l'a conduit à prendre position sur les questions relatives au patrimoine cinématographique mozambicain.

**Carloz Vaz** est président de l'Institut national du cinéma et de l'audiovisuel de Guinée-Bissau.

**Séverine Wemaere** est déléguée générale de la Fondation Thomson pour le patrimoine du Cinéma et de la Télévision.

**Jean-Pierre Garcia** est directeur du Festival International du Film d'Amiens, jumelé depuis plus de vingt ans avec le Fespaco et Vues d'Afrique. Il a notamment publié *Sous l'arbre à palabres : guide pratique à l'usage des cinéastes africains*.

**Joie Springer** représente la Division de la société de l'information de l'Unesco.

**Bengt Orhall** est expert et consultant dans le domaine des industries techniques cinématographique et de la conservation du film. Il est l'auteur d'un rapport récent pour le Svenska Filminstitutet de Stockholm sur les archives du film de Maputo.

**Gaston Kaboré** dirige aujourd'hui, à Ouagadougou, l'institut Imagine, créé en 2003 et dédié à la formation aux métiers de l'image et du son. Il a conçu l'établissement comme un lieu d'échanges autour de la mémoire collective et du patrimoine audiovisuel.

**Djalma Luiz Félix Lourenço** est directeur de l'Institut national du cinéma et de l'audiovisuel mozambicain.

Le forum est présidé par **Boris Todorovitch**, directeur du patrimoine cinématographique du CNC.

**Wolfgang Klaue** et **Robert Daudelin**, membres honoraires de la fiaf en sont les modérateurs.

### rencontre avec les services de la Cinémathèque française

La Cinémathèque française propose aux délégués de découvrir ses différentes activités. Ces rendez-vous seront l'occasion de rencontrer les personnels, de mieux connaître les services, les collections, les installations et leur fonctionnement. Ils permettront aux délégués de dialoguer autour des pratiques et des métiers.

Ces visites sont proposées tous les jours du lundi 21 au vendredi 25 avril.  
Inscription par e-mail (places limitées).

service / activité	horaires	inscription
Bibliothèque du film	17h (français) 18h (anglais)	cid@cinematheque.fr
iconothèque, départements photos et affiches /dessins	13 h	cid@cinematheque.fr
espace chercheurs, départements archives et imprimés	13 h	cid@cinematheque.fr
cabines de projection	13 h	a.bidegorry@cinematheque.fr

Par ailleurs, pour découvrir l'action éducative de la Cinémathèque, une visite des locaux sera suivie d'une présentation de l'équipe et des activités, **le mercredi 23 avril à 16h30**. Sera en particulier présenté le dispositif du Cinéma, cent ans de jeunesse, groupe de réflexion et d'expérimentation pédagogique auquel participent déjà plusieurs archives européennes.

**Inscription par mail** : g.sebire@cinematheque.fr

## programmation de la Cinémathèque française et des Archives françaises du film du CNC

### les aventures cinématographiques de la couleur

Les séances proposées à la Cinémathèque française à l'occasion du congrès rendent hommage aux aventures cinématographiques de la couleur.

Les films, issus des collections des archives et cinémathèques du monde entier, membres de la **fi af**, témoignent à la fois des différentes pratiques de colorisation, comme les œuvres de Georges Méliès, ou *Hamlet* de Svend Gade et Heinz Schall, (1920-1921) présenté par le Deutsches Filminstitut, et des procédés variés de prises de vue en couleurs qui émaillèrent l'histoire du cinéma.

Ainsi, le Technicolor des années vingt avec *Redskin* de Victor Schertzinger (Library of Congress de Washington), le Cinefotocolor espagnol de *Mascarade d'amour* de Ladislao Vajda, 1953 (Filmoteca española de Madrid), ou le Gasparcolor avec *Karius et Baktus* d'Ivo Caprino, 1954 (Norsk Filminstitut d'Oslo) feront resplendir leurs spécificités.

Cependant, ces techniques n'ont pas traversé le temps de façon pérenne et des procédés de restauration tout à fait particuliers doivent être mis en œuvre pour leur restituer leur état initial. *La Cape rouge* de Satsuo Yamamoto, 1958 (National Film Center de Tokyo) et *L'Armée des ombres* de Jean-Pierre Melville, 1969 (Archives françaises du film-CNC), attesteront de travaux exemplaires en la matière. Quant au *Carmen* de Jacques Feyder, c'est un film emblématique pour la Cinémathèque française. Grâce aux divers éléments des productions Albatros conservés par elle, les teintes originales ont pu être restaurées grâce au procédé Desmetcolor, travail qui a été réalisé au laboratoire d'Haguefilm d'Amsterdam. Après le traitement du nitrate qui mobilisa toutes les énergies dans les années 80-90, la conservation, la restauration et la restitution des films en couleurs tournés depuis les années 50, deviennent le quotidien des archives cinématographiques.

L'archiviste, le chimiste et l'informaticien dialoguent aujourd'hui autour de ces problématiques, c'est à leur travail commun pour la sauvegarde de ce patrimoine cinématographique menacé que cette programmation rend aussi hommage.

Le programme complet est consultable sur [www.cinematheque.fr](http://www.cinematheque.fr)



## expositions

Les congressistes sont invités à visiter deux passionnantes expositions lors de leur séjour. *Pleins feux sur la couleur!* se déroule à la **Bibliothèque nationale de France**. *Georges Méliès, magicien du cinéma* a lieu à la **Cinémathèque française**.

### *Pleins feux sur la couleur!*

Le thème de la couleur au cinéma, décliné dans la programmation proposée à la **Cinémathèque française**, est illustré à la **Bibliothèque nationale de France** par une présentation de documents patrimoniaux sous le titre *Pleins feux sur la couleur!* rassemblant des pièces issues de ses collections et de celles des **Archives françaises du film du CNC**. Un dialogue entre des objets parfois insolites, des ouvrages et des archives de productions cinématographiques, permet au grand public d'inscrire la présence de la couleur au cinéma dans une histoire des techniques et une histoire des sensibilités.

#### **Bibliothèque nationale de France**

site François Mitterrand, hall Est  
espace découverte  
lundi 14h – 19h  
mardi – samedi 10h – 19h  
dimanche 13h – 19h  
entrée libre

### *Georges Méliès, magicien du cinéma*

Une exposition des collections de la **Cinémathèque française et du CNC**  
L'œuvre de Georges Méliès n'a cessé d'être recherchée, rassemblée, protégée, contre vents et marées. Aujourd'hui elle est à l'abri et libre comme le génie caché dans sa bouteille tous ses pouvoirs et tous ses effets : œuvre pionnière du cinématographe, elle n'en a pas fini d'inspirer les inventeurs et créateurs de demain. L'exposition réserve projections surprenantes et parcours ludique dans l'univers inventé d'un homme au croisement de Jules Verne et du professeur Tournesol...

#### **Cinémathèque française**

espace d'exposition, 7ème étage  
lundi – samedi 12h – 19h  
nocturne le jeudi jusqu'à 22h  
dimanche 10h-20h

### **invitation de la Cinémathèque de Toulouse les 28 et 29 avril**

Membre de la **fiaf** depuis 1965, la Cinémathèque de Toulouse invite les congressistes de la **fiaf** à découvrir l'archive toulousaine après la semaine du congrès.

Le lundi 28 avril est proposé à 19 h une soirée exceptionnelle en l'honneur de Raymond Borde, le fondateur de la Cinémathèque. Celle-ci sera suivie le lendemain par le ciné-concert d'une œuvre rarissime du cinéaste danois Carl Theodor Dreyer, accompagnée au piano par Karol Beffa.

Les congressistes intéressés peuvent directement contacter la **Cinémathèque de Toulouse** pour organiser au mieux leur voyage de Paris vers Toulouse.

Contact : **Cécile Jodlowski-Perra** +33 5 62 30 30 14  
cecile.jodlowski@lacinemathequedetoulouse.com

### **logistique et restauration**

Un centre de communication, comprenant photocopieur, téléphone / fax, ordinateurs, imprimantes, accès internet, et les traditionnels casiers, sera à votre disposition à la Cinémathèque française.

Les pauses-café, les déjeuners et la plupart des dîners seront pris en charge par le Centre national de la cinématographie.

L'enregistrement audio et vidéo des interventions sera assuré quotidiennement.

### **traduction simultanée**

Une traduction simultanée en anglais, français et espagnol sera assurée lors du Symposium et de l'assemblée générale.

### **transport**

Les deux aéroports qui desservent Paris sont l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle au nord et l'aéroport d'Orly au sud de la capitale. Ils sont desservis par de nombreux moyens de transport individuels et collectifs permettant de rejoindre facilement le centre-est de Paris, où se tiendra le Congrès.

Roissy-CDG est desservi par le RER B qui vous conduit au centre de Paris en 30 mn.

Orly est desservi par l'Orlyval et le RER B qui vous conduit au centre de Paris en 30 mn.

### **devise**

L'euro est la monnaie commune des 27 pays membres de l'Union européenne et la monnaie unique de 13 d'entre eux, dont la France. Vous pourrez facilement changer votre argent à l'aéroport, dans les hôtels et les banques.

### **passport et visa**

Les congressistes sont invités à se renseigner auprès des ambassades et consulats de France de leur pays. Par ailleurs, le site du Ministère des Affaires étrangères français permet de prendre connaissance des règles en matière de visas ([www.diplomatie.gouv.fr/venir/visas/](http://www.diplomatie.gouv.fr/venir/visas/)).

Les ressortissants de l'Union européenne n'ont pas besoin d'un visa pour entrer en France.

### **admissibilité et frais d'inscription**

Les membres et associés pourront assister gratuitement à tous les événements du congrès dans les conditions suivantes :

- quatre délégués pour une archive membre,
- deux délégués pour une archive associée,
- il sera demandé aux délégués additionnels d'une archive, membre ou associée, un forfait de 250€ pour l'ensemble du congrès, donnant accès à l'ensemble des événements incluant les déjeuners, dîners et soirées

Les intervenants appartenant à une archive membre ou associée, et invités par les organisateurs, ne seront pas comptabilisés dans les quotas ci-dessus.

#### **donateur / visiteur**

donateur : 250 €

visiteur : 400 €

Ils pourront assister à tous les événements du congrès, y compris les déjeuners, dîners et soirées hormis l'Assemblée générale.

A noter que les quotas de places affectés à certains lieux du congrès ne pouvant être dépassés, les inscriptions trop tardives de visiteurs pourraient donner lieu à des restrictions d'accès.

Les intervenants invités par la **fiaf** assisteront gratuitement à tous les événements du congrès incluant les déjeuners, dîners et soirées.

Les fiches d'inscriptions sont téléchargeables sur le site [www.fiafcongress.org/2008](http://www.fiafcongress.org/2008)

### **hébergement**

A ce jour, plusieurs hôtels proposés par l'agence **Ptolémée** dans le **bulletin d'information No.2** ne disposent plus de chambres pendant les dates du congrès. Les congressistes n'ayant pas encore organisé leur hébergement peuvent à présent contacter directement Ptolémée sur les possibilités de réservations hôtelières.

tel. + 33 1 47 70 45 80

fax + 33 1 47 70 46 10

[fiaf2008@ptolemee.com](mailto:fiaf2008@ptolemee.com)



## contacts



Fédération internationale des archives du film  
1 rue Defacqz  
1000 Bruxelles  
Belgique  
tél. +32 2 538 30 65  
fax +32 2 534 47 74  
info@fi afnet.org  
www.fi afnet.org  
www.fi afcongress.org

### CNC

Archives françaises du film  
7bis rue Alexandre Turpault  
78395 Bois d'Arcy  
France  
tél. +33 1 30 14 80 86  
fax +33 1 34 60 52 25  
fi af2008paris@cnc.fr  
www.cnc-aff.fr  
www.cnc.fr

### Ptolémée

Secrétariat d'organisation du congrès – Réservation hôtelière  
4 cité Paradis  
75010 Paris  
France  
tél. + 33 1 47 70 45 80  
fax + 33 1 47 70 46 10  
fi af2008@ptolemee.com  
www.ptolemee.com

Document édité par la Direction de la communication du CNC, avril 2007